

Dil Öğretimi Terimleri Önçalışması

İlknur Keçik - Şeyda Ülsever
Eskişehir Anadolu Üniversitesi

Önsöz:

Çağımızda yabancı dil bilmenin önemi yadsınamaz. Bunun sonucu olarak dil öğretimi de gün geçtikçe önem kazanmaktadır. Bu bağlamda dil öğretim sorunlarının ülkemiz açısından değerlendirilmesi ve dil öğretiminin çağdaş gereksinimlere cevap verecek şekilde düzenlenmesi yararlı olacaktır kanısındayız. Ayrıca bu alandaki kavramların anadilimizde ifadesini bulması da konuya açıklık getirecektir. Bu nedenle dil öğretimi terimleri üzerindeki çalışmaların yaygınlaştırılmasının yararlı olacağı düşünülmektedir. Yaptığımız bu önçalışmanın bu konudaki diğer araştırma ve çalışmalara katkıda bulunacağını ümit ediyoruz.

Achievement test: Başarı sınavı

Activity: Etkinlik

Affective domain: Duygusal alan

Analytic method: Çözümleyici yöntem

Authentic text: Özgün metin

Background information: Ön bilgi, destekleyici bilgi

Brain-storming activity: Çağrışımsal etkinlik

Chain drill: Zincirleme alıştırma

Chart: Duvar resmi

Completion item: Tamamlama sorusu

Compound activity: Birleşik etkinlik

Concession: Ödünleme

Content specification: İçerik sınırlaması

- Content validity:** İçerik geçerlięi
- Controlled practice:** Denetimli uygulama
- Controlled writing:** Denetimli yazım
- Creative drill:** Yaratıcı alıştırma
- Creative writing:** Yaratıcı yazım
- Diagnostic test:** Sorun belirleme sınavı
- Dialogue:** Karşlıklı konuşma
- Discovery techniques:** Bulgulama/belirleme yntemleri
- Drafting stage:** Taslak basamaęı
- Drama techniques:** Canlandırma yntemleri
- Drill:** Alıştırma
- Elastic activity:** Uyarlanabilir etkinlik
- Exploitation:** İřletim
- Extended texts:** Uzun yazılı metinler
- Extensive reading:** Okul dışı okuma etkinliği
- Face validity:** Yzey geerlięi
- Familiarization phase (in writing):** Tanıtım aşaması
- Feedback:** Geri iletim
- Filler:** Tmleyici
- Fill-in drills:** Bořluk doldurma alıştırmaları
- Flannel board:** Yapıştırma panosu
- Flash card:** El resmi
- Focus:** Belirginleřtirme
- Form:** Biim
- Free practice:** Serbest uygulama
- Function:** Grev, iřlev
- Gist:** z
- Global:** Genel
- Group correction:** Grup ii dzeltme

- Guessing games:** Kestirim oyunları
- Guided practice:** Yönlendirilmiş uygulama
- Holistic method:** Bütüncül yöntem
- Improvisation:** Doğaçlama
- Inference skills:** Çıkarım becerileri
- Information gap:** Bilgi eksikliği
- Information-gap activities:** Eksik bilgili etkinlikler
- In-reading activities:** Okuma aşaması etkinlikleri
- Intensive reading:** Sınıf içi okuma
- Interaction:** Etkileşim; yüz yüze iletişim
- Jumbled sentences:** Karıştırılmış cümleler
- Layout:** Metin düzeni
- Learning process:** Öğrenme süreci
- Lexis:** Sözcük düzlemi
- Limited response test:** Sınırlı cevaplı sınav
- Lockstep:** Isındırma aşaması
- Matching:** Eşleştirme
- Meaningful drills:** Anamlı alıştırmalar
- Mechanical drills:** Mekanik alıştırmalar
- Mime:** Yüz hareketleri
- Mind-map:** Çağrışım şeması
- Monitor:** Gözleme
- Motivation:** Dürtü
- Parallel writing activities:** Benzer metinler yazma etkinliği / benzeterek yazma etkinliği
- Paragraph pattern:** Paragraf örüntüsü
- Peer-correction:** Öğrencilerarası düzeltme
- Peer-editing:** Öğrencilerarası düzenleme
- Personalization:** Kişiselleştirme

- Personal writing:** Kişilerarası, kişisel yazışma
- Picture cue cards:** Resimli ipucu kartı
- Picture story:** Resimli öykü
- Placement test:** Yerleřtirme sınavı
- Planning activities:** Tasarlama etkinlikleri
- Practice stage:** Uygulama aşaması
- Prediction:** Kestirim
- Pre-listening:** Dinleme öncesi
- Pre-reading activities:** Okuma öncesi etkinlikler
- Presentation stage:** Konuyu sunma; sunuř aşaması
- Preview:** Ön inceleme
- Problem solving activities:** Sorun çözümlene etkinlikleri
- Proof read:** Düzeltme okuması
- Post listening:** Dinleme sonrası
- Post-reading activities:** Okuma sonrası etkinlikler
- Proficiency test:** Yeterlik sınavı
- Prompt:** Yönlendirici; ipucu
- Public writing:** Genel yazıřma
- Real object (realia):** Gerçek nesnelere
- Reformation:** Yeniden biçimlendirme
- Reporting:** Aktarma
- Role play:** Rol yapma
- Role simulation:** Benzetim
- Scanning:** Tarama
- Schema:** Söylem derin yapısı
- Script:** Yazılı metin
- Self-correction:** Bireysel düzeltme
- Self-editing:** Bireysel düzenleme
- Semantic map:** Anlam şeması

Sequencing: Sıralama

Skimming: Gözden geçirme

Story-telling: Öyküleme

Student-generated / centered activities: Öğrenci odaklı etkinlikler

Synopsis: Hazırlayıcı özet

Task: Çalışma

Teacher intervention: Öğretmen yönlendirmesi

Teaching strategy: Öğretme yönlemi, biçimi

Text completion: Metin tamamlama

Text dependent function: Metnin işlevi

Text study: Metin incelemesi

Transformational texts: Dönüştürüm sınavı

True-false statements: Doğru-yanlış cümleleri

Worksheet: Alıştırma kitapçığı

Workshop: Etkinlik çalışması

Visuals: Görsel araçlar